



Aviso de prácticas de privacidad



Tu información.

Tus Derechos.

Nuestra Responsabilidad.

Este aviso describe cómo la información médica sobre usted puede ser usada y divulgada y cómo usted puede tener acceso a esta información.

Por favor, revise con cuidado.

Sus derechos

Cuando se trata de su información médica, usted tiene ciertos derechos.

Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

Obtener una copia en formato electrónico o en papel de su historial médico

- Puede solicitar que le muestren o le entreguen una copia en formato electrónico o en papel de su historial médico y otra información médica que tengamos de usted. Pregúntenos cómo hacerlo
 - Le entregaremos una copia o un resumen de su información médica, generalmente dentro de 30 días de su solicitud. Podemos cobrar un cargo razonable en base al costo.
-

Solicitar que corrijamos su historial médico

- Puede solicitar que corrijamos la información médica sobre usted que piensa que es incorrecta o está incompleta. Pregúntenos cómo hacerlo.
 - Podemos decir "no" a su solicitud, pero le daremos una razón por escrito dentro de 60 días.
-

Solicitar comunicaciones confidenciales

- Puede solicitar que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, por teléfono particular o laboral) o que enviemos la correspondencia a una dirección diferente.
 - Le diremos "sí" a todas las solicitudes razonables.
-

Solicitar que limitemos lo que utilizamos o compartimos

- Puede solicitar que no utilicemos ni compartamos determinada información médica para el tratamiento, pago o para nuestras operaciones.
 - No estamos obligados a aceptar su solicitud, y podemos decir "no" si esto afectara su atención.
 - Si paga por un servicio o artículo de atención médica por cuenta propia en su totalidad, puede solicitar que no compartamos esa información con el propósito de pago o nuestras operaciones con su aseguradora médica.
 - Diremos "sí" a menos que una ley requiera que compartamos dicha información.
-

Recibir una lista de aquellos con quienes hemos compartido información

- Puede solicitar una lista (informe) de las veces que hemos compartido su información médica durante los seis años previos a la fecha de su solicitud, con quién la hemos compartido y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas sobre el tratamiento, pago y operaciones de atención médica, y otras divulgaciones determinadas (como cualquiera de las que usted nos haya solicitado hacer). Le proporcionaremos un informe gratis por año pero cobraremos un cargo razonable en base al costo si usted solicita otro dentro de los 12 meses.

Obtener una copia de esta notificación de privacidad

- Puede solicitar una copia en papel de esta notificación en cualquier momento, incluso si acordó recibir la notificación de forma electrónica. Le proporcionaremos una copia en papel de inmediato.

Elegir a alguien para que actúe en su nombre

- Si usted le ha otorgado a alguien la representación médica o si alguien es su tutor legal, aquella persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información médica.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

Presentar una queja si considera que se violaron sus derechos

- Si considera que hemos violado sus derechos, puede presentar una queja comunicándose con nosotros por medio de la información.
- Puede presentar una queja en la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos enviando una carta a: Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llamando al 1-800-368-1019 o visitando www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/factsheets_spanish.html los últimos dos disponibles en español.
- No tomaremos represalias en su contra por la presentación de una queja.

*En circunstancias limitadas, podemos denegar su solicitud para ver u obtener copias de sus registros. Si se le niega el acceso a la información de salud, puede solicitar que la denegación se revise mediante el envío de una solicitud por escrito. Un profesional de la salud con licencia revisará su solicitud y la denegación, y cumpliremos con el resultado de la revisión.

Sus opciones

Para determinada información médica, puede decirnos sus decisiones sobre qué compartimos. Si tiene una preferencia clara de cómo compartimos su información en las situaciones descritas debajo, comuníquese con nosotros. Díganos qué quiere que hagamos, y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, tiene tanto el derecho como la opción de pedirnos que:

- Compartamos información con su familia, amigos cercanos u otras personas involucradas en su atención.
- Compartamos información en una situación de alivio en caso de una catástrofe.
- Incluyamos su información en un directorio hospitalario.

Si no puede decirnos su preferencia, por ejemplo, si se encuentra inconsciente, podemos seguir adelante y compartir su información si creemos que es para beneficio propio. También podemos compartir su información cuando sea necesario para reducir una amenaza grave e inminente a la salud o seguridad.

En estos casos, nunca compartiremos su información a menos que nos entregue un permiso por escrito:

- Propósitos de mercadeo
- Venta de su información
- La mayoría de los casos en que se comparten notas de psicoterapia

En el caso de recaudación de fondos:

- Podemos comunicarnos con usted por temas de recaudación, pero puede pedirnos que no lo volvamos a contactar.

Nuestros usos y divulgaciones

Por lo general, ¿cómo utilizamos o compartimos su información médica?

Por lo general, utilizamos o compartimos su información médica de las siguientes maneras.

Tratamiento

- Podemos utilizar su información médica y compartirla con otros profesionales que lo estén tratando.

Ejemplo: Un médico que lo está tratando por una lesión le consulta a otro doctor sobre su estado de salud general.

Dirigir nuestra organización

- Podemos utilizar y divulgar su información para llevar a cabo nuestra práctica, mejorar su atención y comunicarnos con usted cuando sea necesario.

Ejemplo: Utilizamos información médica sobre usted para administrar su tratamiento y servicios.

Facturar por sus servicios

- Podemos utilizar y compartir su información para facturar y obtener el pago de los planes de salud y otras entidades.

Ejemplo: Entregamos información acerca de usted a su plan de seguro médico para que éste pague por sus servicios.

Continúa en la siguiente página

Nuestros Usos y Divulgaciones

¿De qué otra manera podemos utilizar o compartir su información médica?

Se nos permite o exige compartir su información de otras maneras (por lo general, de maneras que contribuyan al bien público, como la salud pública e investigaciones médicas). Tenemos que reunir muchas condiciones legales antes de poder compartir su información con dichos propósitos. Para más información, visite: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/factsheets_spanish.html disponible en español.

Ayudar con asuntos de salud pública y seguridad

- Podemos compartir su información médica en determinadas situaciones, como:
 - Prevención de enfermedades
 - Ayuda con el retiro de productos del mercado
 - Informe de reacciones adversas a los medicamentos
 - Informe de sospecha de abuso, negligencia o violencia doméstica
 - Prevención o reducción de amenaza grave hacia la salud o seguridad de alguien

Realizar investigaciones

- Podemos utilizar o compartir su información para investigación de salud

Cumplir con la ley

- Podemos compartir su información si las leyes federales o estatales lo requieren, incluyendo compartir la información con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si éste quiere comprobar que cumplimos con la Ley de Privacidad Federal.

Trabajar con un médico forense o director funerario

- Podemos compartir información médica con un oficial de investigación forense, médico forense o director funerario cuando un individuo fallece.

Tratar la compensación de trabajadores, el cumplimiento de la ley y otras solicitudes gubernamentales

- Podemos utilizar o compartir su información médica:
 - En reclamos de compensación de trabajadores
 - A los fines de cumplir con la ley o con un personal de las fuerzas de seguridad
 - Con agencias de supervisión sanitaria para las actividades autorizadas por ley
 - En el caso de funciones gubernamentales especiales, como los servicios de protección presidencial, seguridad nacional y servicios militares

Responder a demandas y acciones legales

- Podemos compartir su información médica en respuesta a una orden administrativa o de un tribunal o en respuesta a una citación.

Alcohol y Drogas registros de abuso

La confidencialidad de los registros de pacientes de alcoholismo y drogadicción mantenidos por un programa de abuso de drogas y alcohol ncgCARE está protegido por la ley y los reglamentos federales . Por lo general , un programa ncgCARE no puede decir a una persona fuera de un programa ncgCARE que un paciente asiste al programa, o revelar ninguna información que identifique a un paciente como un alcohol o abusador de drogas a menos que:

- Nos proporcionó con permiso por escrito
- Hemos recibido una orden judicial
- En el caso de una emergencia médica
- A los efectos de la evaluación de programas y aseguramiento de la calidad

Violación de la ley federal y reglamentos por un Programa ncgCARE es un crimen. Violaciones sospechosos pueden ser reportados a las autoridades adecuadas de acuerdo con las regulaciones federales. Leyes y regulaciones federales no protegen la información sobre un crimen cometido por un paciente , ya sea en un programa ncgCARE o contra cualquier persona que trabaja para un programa ncgCARE o sobre la amenaza de cometer tal delito. Leyes y regulaciones federales no protegen la información sobre posible abuso infantil o negligencia de denuncias bajo la ley estatal a las autoridades estatales o locales. Ver 42 U.S.C. 290dd-3 y 42 U.S.C. 290ee-3 por las leyes federales y 42 CFR part 2 de las regulaciones federales.

Nuestras responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la privacidad y seguridad de su información médica protegida.
- Le haremos saber de inmediato si ocurre un incumplimiento que pueda haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.
- Debemos seguir los deberes y prácticas de privacidad descritas en esta notificación y entregarle una copia de la misma.
- No utilizaremos ni compartiremos su información de otra manera distinta a la aquí descrita, a menos que usted nos diga por escrito que podemos hacerlo. Si nos dice que podemos, puede cambiar de parecer en cualquier momento. Háganos saber por escrito si usted cambia de parecer.

Podemos contratar con personas o entidades llamadas Asociados comerciales para llevar a cabo diversos tratamientos, pagos y operaciones de atención médica en nuestro nombre. Por ejemplo, podemos revelar su información médica a un socio comercial para ayudarnos con el procesamiento de reclamaciones para el cuidado de la salud que recibí de nosotros. Para proteger su información médica, requerimos que nuestros socios comerciales proteja de forma apropiada su información de salud.

Para mayor información, visite: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/factsheets_spanish.html, disponible en español.

Cambios a los términos de esta notificación

Podemos modificar los términos de esta notificación, y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. La nueva notificación estará disponible según se solicite, en nuestra oficina, y en nuestro sitio web.

Este Aviso de prácticas de privacidad se aplica a todos los socios y oficinas de ncgCARE.

Para obtener más información póngase en contacto con ncgCARE Oficial de Privacidad: Carrie Blackburn

Carrie.Blackburn@ncgcare.com
(804) 433-3538
5540 Falmouth Street, Suite 201
Richmond VA, 23230

Esta información es proporcionada por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos y describe los derechos del paciente y las reglas que se aplican a todos los proveedores del plan de salud y cuidado de la salud en los Estados Unidos.

Fecha de vigencia: Enero 1, 2016